

帮助读者全方位认识课本的有力工具

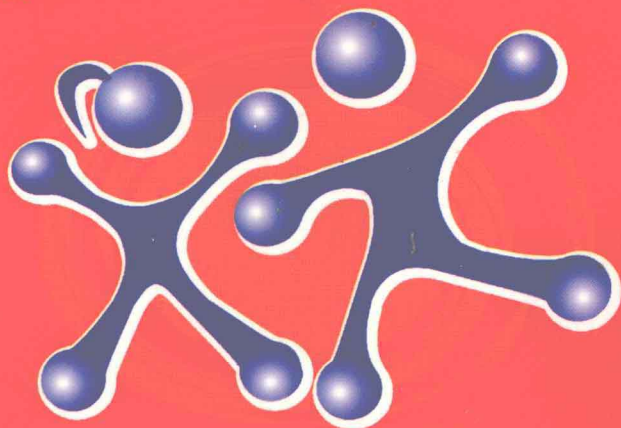
九年级

人教(新目标)

教

材

· 导读 · 英汉对照



总 顾 问：张正东

本册主编：王佩夫

[BHC]

蓝飓风英语

BLUE HURRICANE[®]
ENGLISH SERIES

中国青年出版社

蓝飓风英语国际研究中心



此防伪标识标示正版



030080710

人教(新目标)

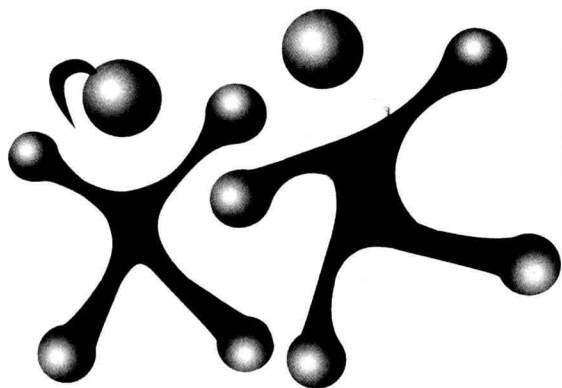
教材导读 · 英汉对照

总 顾 问：张正东

总 主 编：王永宪

本册主编：王佩夫

本册作者：王佩夫



中国青年出版社
蓝飓风英语国际研究中心

图书在版编目(CIP)数据

教材导读. 九年级: 人教新目标 / 王永宪主编.

北京: 中国青年出版社, 2005

(蓝飓风英语)

ISBN 7-5006-6291-2

I. 教... II. 王... III. 英语课 - 初中 - 教学参考
资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 051486 号

统 筹 马文莉

责任编辑 宣逸玲

策 划 蓝飓风英语国际研究中心

总 顾 问 张正东

总 主 编 王永宪

执行策划 严 忠 于湘怡

**教材导读·英汉对照
人教(新目标)·九年级**

*

中国青年出版社 出版发行

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708

<http://www.cyp.com.cn>

河北天普润印刷厂印刷 各地新华书店及外文书店经销

*

880×1230 毫米 1/32 9.375 印张 266 千字

2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

定价: 13.80 元

本图书如有任何印装质量问题, 请与印刷厂联系调换

本书邮购网址: <http://www.bhe.com.cn>

邮政编码: 100083 咨询电话: (010) 82600906

总顾问:张正东

国家基础教育实验中心教育研究中心 顾问

人民教育出版社 顾问

西南师范大学外语学院 教授

- **单先健** 北京外国语大学教授,北京市基础教育教学研究中心外语教研员,北京四中、清华附中外语教学顾问,清华大学科研项目专家顾问,长期致力于中小学外语教学指导工作。
- **孙 锋** 国家级英语骨干教师,黄冈中学英语教研组长。获首届全国中小学外语教师国家级单科最高奖,中国教育学会外语专业委员会会员,全国中学英语教材教法研究会会员。
- **罗炯彬** 国家级英语骨干教师,成都市教育科学研究所英语教研员,英语学科组长。成都市中小学外语教学专业委员会副主任兼秘书长,高三诊断命题负责人。
- **陈 俊** 国家基础教育实验中心外语教育研究中心优秀研究员,中国外语教育研究中心研究员,中国外语教学研究会理事,省教科课题鉴定专家,省优秀教师。
- **曹 毅** 考试研究中心特约研究员,教育学会外语学会会员。中考命题人之一,并参加人教社新目标教材的修订工作。获“优秀教师”和“十佳优秀青年”称号,获第三届全国中小学英语教师“园丁奖”。
- **王佩夫** 中国教育学会外语教学专业委员会会员,中学高级英语教师,从事英语教学、教研工作 20 余年,主要研究课题是中高考命题与应试方略,英语学习策略等。
- **蔡章兵** 中国外语教育研究中心中小学英语教育研究中心特约研究员,曾辅导学生获“全国中学生英语能力竞赛一等奖”,并获“优秀辅导教师”称号。
- **王淑珍** 中学高级教师,在中学任教 17 年,任中学英语教研员 12 年。具有丰富的中学教育教学经验和较强的教育教学研究能力。
- **张同冰** 中学高级教师,国家基础教育实验中心外语教育研究中心成员,长期从事基础教育英语教学与研究工作。
- **黄胜桥** 中学高级教师,从事英语教学工作 20 余年,长期研究探索英语教学法。
- **杨俊杰** 中学高级教师,英语学科带头人,优秀教师,省级骨干教师。
- **顾吉斌** 中学高级教师,国际英语外语教师协会中国分会会员,高考优秀评卷员,多次应邀参加国际学术年会。
- **薛绍兰** 中学高级教师,英语学科带头人,英语教研员。从事中学英语教育教学 10 余年,其《新〈课标〉要求下英语教学法的学习和运用》一文获世界华人交流协会、世界文化艺术研究中心国际优秀论文奖。

万小泉	马梦龙	尹马文	尹艳彬	方翠屏	方翠玲	王大明	王文静
王文韬	王兆江	王红英	王怀书	王 纺	王佩夫	王 波	王金梅
王俊兰	王俊杰	王相民	王胜亮	王 香	王艳萍	王淑珍	王翠萍
付仁贵	兰银清	冯有凤	冯婉云	卢正平	宁小红	田珊珊	田胜娥
申宇莲	石 玉	龙观英	龙 惠	刘 云	刘文剑	刘世一	刘加强
刘 佳	刘 虎	刘 雨	刘春柏	刘洪茹	刘炳伟	孙红岩	孙学家
孙 锋	安文娟	朱泉之	朱素芹	江世晖	祁荣亮	许文妍	许德文
阳红艳	齐少云	何春芳	何 琴	吴中华	吴君娥	吴炜强	吴家成
吴海燕	吴蔚斌	宋兰英	库致堂	张会平	张同斌	张 炜	张洪波
张美好	张 莲	张银阁	张 谦	张新峰	张 群	张慧娟	李凡云
李本涛	李汉峰	李玉恒	李 宏	李宏强	李志辰	李海燕	李素萍
李 艳	李 敏	李 纓	李慧英	杜琼芳	杨红琼	杨怀成	杨育新
杨俊杰	杨洪梅	杨桂英	杨艳玲	邹 欢	邹 红	邹红梅	陈小利
陈书德	陈世祥	陈冬梅	陈传霞	陈如玲	陈守福	陈廷伟	陈红霞
陈启明	陈建平	陈明秀	陈 俊	陈洪云	陈爱莲	陈裕明	陈锦华
陈 霞	单先健	周念碧	周 梅	易大为	易露露	林 军	林俊余
武 田	罗成文	罗炯彬	郑志强	侯金秀	柯世红	胡为松	胡学芳
费沃尔	赵 岩	赵建兵	赵 静	钟 亚	钟应敏	钟雨伶	饶平荣
唐兰欣	唐正华	唐坤进	唐 倩	唐 群	徐 伟	徐百见	徐祖成
晏 莉	桑香荣	秦 雨	聂绍容	莫斯思	贾巨敏	贾利民	贾 峰
郭卫国	顾吉斌	顾 英	高 升	高 明	高 展	高德胜	常玉国
康传桂	曹以平	曹 静	曹 毅	萧 航	雪 娟	黄文军	黄胜桥
黄 梅	彭学文	彭玲方	曾远芬	曾 晖	曾 琴	程会元	程国清
葛晓丽	蒋雨池	谢 荣	谢维冠	谢 攀	韩 林	廖 庆	熊 明
蔡光春	蔡章兵	薛绍兰	魏 蕾	David·Crystle		Inn·Boughten	

Randy·Simmon

(以上排名以姓氏笔划为序)



寄“蓝飓风英语”予厚望

因应生存环境的需要,良好的英文能力变得日益重要,我国的英语教学也因此空前发展,中学阶段的英语教学改革更是如火如荼。教育部颁发的义务教育和普通高中两个阶段的英语课程标准(实验稿)已开始进入试验阶段,英语教学也处于“多样并举,多元共存”的转型时期。虽然英语课程标准在不断完善,但其发展结果仍不致会用一种标准去指导全国的英语教学。从英语课程改革的发展趋势看,有两点改革是不可避免的:

第一,在“学什么”方面,必然要采用多种教材。

这里的“教材”不仅是课本(textbook),而且还包含课本和非课本的教学材料(teaching material)。当前的国际信息变化极快,英语词语日多一日,但是课本又要求相对稳定,这才是知识之本。解决这个矛盾,就必须学习课本以外的多种教学参考材料,从而学到更新、更好用的英语。同时,学习者众多,学习目标和学习条件也极不一致,只有多样的学习材料才能满足不同学习者的不同需要。

第二,在“怎样学”方面,要立足自学,课堂内外都要立足自学。

英语在我国是外语,学习者没有英语环境,加之人多班大,教师水平不一,教学理念和方法各异。并且,教师只能按全班的中等水平施教,极难照顾全班学生的个性化学习需求。所以,学生若不能运用元认知能力来调控自己的学习并选用适合自身特点的学习策略和方法的话,是很难从课堂教学中受益的。至于课外学习必须依靠自学,就更不待言了。这种自学当然也要实现于用多样教材搭建的平台之上。

所以,上述英语课程改革的两点“定向”都集中体现于英语教材的多元并举和多样争新,尤其是课本以外的英语材料必须在规模、品种、功能和结构等方面都要做到不断创新。

FOREWORD

同时,在知识经济产品个性化的需求下,英语课程改革也必须立足“以人为本”的理念,充分满足学生在教材和自学两方面的个性化需要。如果非课本教材不突破教辅材料的传统观念而进行开拓创新,不仅本身将会被淘汰出局,整个英语的课程改革也势必踏步不前。

鉴于此,“蓝飓风英语”学习丛书应运而生。这套丛书从中学英语产品入手,紧扣英语教材多样化趋势,以方便自学为主,同时对课堂教学形成很好的补充,为学生开辟了一条提高英语学习效率的最佳路径。

“蓝飓风英语”为自己制定了在变化中不断创新,在发展中不断提高,在自我否定中实现飞跃的出版策略。该丛书根据读者的不同层次,推出了满足学生多元化学习的英语精品系列。研发人员在打造现有精品的同时,还在不断地研制开发新的品种以适应英语教学改革快速发展。为了帮助基础较弱的学生,将推出“蓝飓风加油站”系列;针对不同层次的学生,将推出相应的指导学习策略和方法的“蓝飓风英语学习法”系列;为帮助学生实现网络学习,将推出“蓝飓风英语网络名师”等系列。最终,将形成适应学生个性化学习和教学改革需要的蓝飓风英语学习体系,并将不断地纳新培精而日新、日日新。

“蓝飓风英语”带给学生的不仅是知识,还有一代人对下一代人的责任和期待,值得关注!作为从事外语教学研究和实践五十多年的老兵对“蓝飓风英语”也期以厚望,是为序。

张正东

2005年4月于重庆北碚
西南师范大学

介绍这本书的功能

1 这本书的诞生原因

今天,中学阶段的英语教学愈发强调能力的培养,也更重视激发学生的学习兴趣。于是,现在的英文课本从形式上更加丰富、活泼,从内容上更加广泛、新颖。但是,如何才能充分掌握这些丰富的内容呢?首先,我们一定要在老师的带领下认真学习。然后,在课下要自学复习。我们这本书也正是因此而诞生,它将帮助同学们更独立地、更充分地、更透彻地掌握和理解课本知识,了解教材各部分内容的功能、目的、结构和含义,从而获得更好的学习效果。

2 这本书的内容构成

全书的内容来自于两个方面:其一是对课本内容和练习题目进行点拨和解析,包括对课文内容的翻译、对课本问题的回答、对课文难点的注释等等。其二是对同学们掌握的课本知识进行检测,我们精选了代表性的练习题目,包括近年来比较典型的高考试题,并对其中特别重要的试题予以充分的解析。首先充分理解课本,然后检测学习效果,希望这样的内容配置能够帮助同学们更好地消化、吸收课本知识。

3 这本书是一个开始

掌握课本是一个开始,在这个基础上我们将接触到更多、更广泛的英语。我们希望这本书能够为你带来一个良好的开端,能够为你的英语学习扫除障碍。同时,我们也希望这仅仅是一个开始,毕竟,掌握课本知识不是我们的最终目的,在我们打好这个基础的同时,更应该努力从各个方面提高英文能力。

编者

2005年4月

目录

CONTENTS

Unit 1	<i>How do you study for a test?</i>	001
Unit 2	<i>I used to be afraid of the dark.</i>	022
Unit 3	<i>Teenagers should be allowed to choose their own clothes.</i>	042
Unit 4	<i>What would you do?</i>	063
Unit 5	<i>It must belong to Carla</i>	081
Review of Units 1–5		096
Unit 6	<i>I like music that I can dance to.</i>	097
Unit 7	<i>Where would you like to visit?</i>	118
Unit 8	<i>I'll help clean up the city parks.</i>	138
Unit 9	<i>When was it invented?</i>	158
Unit 10	<i>By the time I got outside, the bus had already left.</i>	177
Review of Units 6–10		190
Unit 11	<i>Could you please tell me where the restrooms are?</i>	191
Unit 12	<i>You're supposed to shake hands.</i>	210
Unit 13	<i>Rainy days make me sad.</i>	232
Unit 14	<i>Have you packed yet?</i>	250
Unit 15	<i>We're trying to save the manatees!</i>	269
Review of Units 11–15		285

Unit 1

How do you study for a test?

你是怎样备考的?

Part One

课本同步导学

SECTION A 第一部分

Language Goal:

语言目标:

Talk about how to study

讨论怎样学习

I study by making flashcards.

我通过制作抽认卡学习。

1a

Check (✓) the ways you study for an English test¹. Then add other ways you use sometimes.

勾出你备考英语的方法,然后补充你平时使用的其他方法。

课文译注

_____ by working with friends

通过和朋友一起学习

_____ by making flashcards

通过制作抽认卡

_____ by listening to tapes

通过听录音磁带

_____ by asking the teacher for help

通过向老师求助

_____ by reading the textbook

通过阅读课本

_____ by making vocabulary lists

通过制作词汇表

1b

Listen. How do these students study for a test? Write letters from the picture above.

听录音。这些学生是怎样备考的? 根据上面的图片填写正确的字母。

听力原文

Boy 1: Hey, gang. There's a big test on Tuesday. I really need some help. Can you tell me how you study for a big test?

Voice: Sure! Yes. Sure we will.

Boy 1: You did really well on the last English test, didn't you, Mei?

Girl 1: Yeah, I did OK.

Boy 1: Well, how did you study?

Girl 1: By making flashcards.

Boy 1: Maybe I'll try that. How did you study, Pierre?

Boy 2: By asking the teacher for help. She was really happy I asked.

Boy 1: That's interesting. How do you study, Antonio?

Boy 3: I like to study by listening to cassettes. But sometimes my mother thinks I'm listening to music. And then she gets mad.

Boy 1: Oh, well...

课文译注与参考答案

 a 1. Mei

梅

 c 2. Pierre

皮埃尔

 b 3. Antonio

安东尼奥

1c PAIRWORK 结对练习

Ask your partner how he or she studies for a test.

咨询一下你的同伴是怎样备考的。

课文译注

A: How do you study for a test? 你是怎样备考的?

B: I study by working with a group. 我和一个小组一起学习。

2a

Listen and check (✓) the questions you hear.

听录音然后勾出你所听到的问题。

▶ 听力原文

Girl 1: Welcome to the English club. Today we're going to talk about the best ways to learn English. Who has an idea?

Boy 1: Do you learn English by watching English-language videos?

Girl 2: No. It's too hard to understand the voices.

Boy 1: What about keeping a diary in English? Do you learn English that way?

Girl 2: I think so. It helps to write English every day.

Girl 3: Have you ever studied with a group?

Girl 2: Yes, I have! I've learned a lot that way.

Girl 1: Do you ever practice conversations with a friend?

Girl 2: Oh, yes. It improves my speaking skills.

Boy 1: What about reading aloud to practice pronunciation?

Girl 3: I do that sometimes. I think it helps.

Boy 2: I do too. And I always look up new words in a dictionary.

Girl 3: That's a great idea!

▶ 课文译注与参考答案

Questions	Answer
问题	答案
1. ☒ Do you learn English by watching English-language videos? 你通过收看英语电视节目来学习英语吗?	d
2. ☒ Do you ever <u>practice</u> ² conversations with friends? 你和朋友练习过对话吗?	b
3. _____ What about listening to tapes? 听录音磁带怎么样?	
4. ☒ What about reading aloud to practice pronunciation? 为了练习发音大声朗读怎么样?	c
5. ☒ Have you ever studied with a group? 你和一个小组一起学习过吗?	a

2b

Listen again and match each question above with an answer below.

再听一遍,把上面的每个问题与下面的回答搭配起来。

▶ 课文译注

a. Yes, I have. I've learned a lot that way. 是的,那样我学到了很多东西。

- b. Oh, yes. It improves my speaking skills. 噢,是的,这提高了我的口语技能。
 c. I do that sometimes. I think it helps. 我有时那么做。我想它很有用。
 d. No. It's too hard to understand the voices. 不,听懂语言太难了。

2c PAIRWORK 结对练习

Make conversations using the information from activities 2a and 2b.
 用活动 2a 和 2b 里面的信息编一个对话。

课文译注

A: Have you ever studied with a group?

你和一个小组一起学习过吗?

B: Yes, I have. I've learned a lot that way.

是的,通过那个方法我学到了很多。

语法聚焦 Grammar focus

How do you study for a test?

你怎样学习以备考试?

How do you learn English?

你怎样学习英语?

Do you learn English by reading aloud?

你通过大声朗读来学习英语吗?

I study by listening to tapes.

我通过听录音磁带来学习。

I learn by studying with a group.

我和一个小组一起学习。

Yes, I do.

是的。

3a

Read the article and complete the chart.

读这篇文章,然后完成下表。

课文译注与参考答案

How do you learn best?

This week we asked students at New Star High School about the best ways to learn more English³. Many said they learnt by using English. Some students had more specific suggestions. Lillian Li, for example, said the best way to learn new words was by reading English magazines. She said that memorizing the words of pop songs also helped a little. When we asked about studying grammar, she said, "I never

你怎样才能学习得最好?

这周我们在新星中学问了一些学生关于学习英语的最好方法。很多人说他们通过使用英语来学习。有些学生有更多具体的建议。例如李丽莲说学习生词的最好方法是阅读英语杂志。她说记流行歌曲的歌词也能有点帮助。当我们问起学习语法时,她说:“我从不学语法,它太枯燥了”。

study grammar. It's too boring."

Wei Ming feels differently. He's been learning English for six years⁴ and really loves it. He thinks studying grammar is a great way to learn a language. He also thinks that watching English movies isn't a bad way because he can watch the actors say the words⁵. Sometimes, however, he finds watching movies frustrating⁶ because the people speak too quickly.

Liu Chang said that joining the English club at school was the best way to improve her English. Students get lots of practice and they also have fun. She added that having conversations with friends was not helpful at all⁷. "We get excited about something and then end up⁸ speaking in Chinese," she said.

魏明不这么认为。他已经学习英语六年了,并且非常喜爱它。他认为对于学习一门语言来说,学语法是个很棒的方法。他还认为看英文电影也不错,因为他能看演员们说台词。但有时候他觉得观看电影很让人沮丧,因为电影里的语速太快了。

刘畅说参加学校的英语俱乐部是提高英语水平的最好方法。同学们得到了大量的练习,他们也感到很愉快。她又说和朋友一起对话一点用也没有。“一谈起什么事,我们就开始变得激动,结果就说起了汉语。”她说。

Ways of learning English

学英语的方法

Not successful 不成功		OK 还行	Successful 成功
Lillian Li 李丽莲	studying grammar 学习语法	memorizing the words of pop songs 记忆英文流行歌曲的歌词	reading English magazines 读英语杂志
Wei Ming 魏明		watching English movies 看英文电影	studying grammar 学习英语语法
Liu Chang 刘畅	having conversations with friends 和朋友对话		joining the English club 参加英语俱乐部

3b PAIRWORK 结对练习

Role play. Student A, pretend to be one of the people in 3a. Student B, interview Student A about learning English.

角色表演。学生 A 扮作 3a 里的一个人。学生 B 就如何学习英语采访学生 A。

课文译注

A: I'm doing a survey about learning English. Can I ask you some questions?

我在就英语学习方面做一个调查。能问你一些问题吗?

B: Sure.

当然可以。

A: Great! What's your name?

太好了。你叫什么名字?

B: Wei Ming.

魏明。

A: And how do you learn English, Ming?

那请问你是怎么学习英语的?

B: ...

B:

4 PAIRWORK 结对练习

Check (✓) what you do to learn English. Then interview your partner.

对照你学习英语所用的方法。然后采访你的同伴。

课文译注

A: Do you write vocabulary lists? 你写词汇表吗?

B: Oh, yes. I do it often. 噢, 是的, 我经常写。

	I do this...			My partner does this...		
	我做这……			我的同伴做这……		
	often	sometimes	never	often	sometimes	never
	经常	有时	从不	经常	有时	从不
write vocabulary lists 写词汇表	✓					
read English books/magazines 阅读英语书籍/杂志						

study grammar

学习语法

keep an English notebook

记英语笔记

listen to tapes

听录音磁带

ask the teacher questions

问老师问题

watch English-language

TV

看英语电视节目

难点注释

1. the ways you study for an English test 意为“你为准备英语考试而学习的方法”。

▶ you study for an English test 是定语从句,修饰先行词 ways,关系代词 that 已省略。

2. practice 作及物动词,意为“练习”,“实践”。

▶ 后面可跟名词或动词-ing 形式作宾语。如: You need to practice speaking more English. 你需要更多地练习说英语。The young girl practices the violin every day. 这个小女孩每天练习拉小提琴。practice 还可作不及物动词和名词。

3. the best ways to learn more English 意为“学习更多英语的最好方法”。

▶ to learn more English 是动词不定式短语作定语,要后置。不定式短语作定语需放在被修饰的成分之后。不定式与其所修饰的名词有主谓关系,动宾关系或同位关系等。如: They have made a plan to learn English from Mr Green. 他们制定了一个向格林先生学习英语的计划。

4. He's been learning English for six years. 意为“他已经学习英语六年了。”

▶ 此句是现在完成进行时态,由“助动词 have + been + 现在分词”构成。现在完成进行时表示过去某个时间开始发生至今仍在继续进行或刚刚结束的动作;也可指反复发生的动作。如: I have been teaching for 25 years. 我已经从教 25 年了。He's been telling the story for ten years. 这个故事他已经讲了 10 年了。

5. watch the actors say the words 意为“看演员说台词”。

▶ watch 作“观看”，“注视”解可跟不带 to 的不定式短语作宾语，表示动作发生的全过程。如：I watched him put on his coat. 我看着他穿上衣服。有这种用法的动词还有 see, notice, look at, have, make, let, hear, listen to, feel 等感官动词，即“四看三使二听一感觉”。

6. finds watching movies frustrating 意为“发现看电影令人沮丧”。

▶ find 在此后跟复合宾语，即跟形容词作宾语补足语。watching movies 是动名词短语作宾语。find 后还可跟动词-ing 形式或不带 to 的动词不定式作宾语补足语。

7. having conversations with friends was not helpful at all 意为“和朋友对话没有一点用处”。

▶ not ... at all 作“一点也不”，“根本不”解，通常用来修饰谓语动词，not 前必须是 be 动词、助动词或情态动词等，at all 用来加强语气，放在句末。注意：Not at all. 意为“不用谢；别客气”，相当于 That's all right. / That's OK. / You're welcome. / It's a pleasure. 等，常用来回答致谢或道歉的用语。如：—Thank you for your help. 谢谢你的帮助。—Not at all. 不用谢。

8. end up = finish 意为“结束”，“告终”。

▶ 如：Our game always ends up in a quarrel. 我们总是在吵闹中结束比赛。You will end up in debt if you keep on spending money like that. 你要是老这样花钱，总有一天要负债。

SECTION B 第二部分

1a

Learning English can be difficult. What things are difficult for you? Read the list. Check(✓) the statements that are true for you.

学习英语可能有些困难。哪些东西对你来说是困难的？阅读这张表。勾出对于你来说是正确的陈述。

课文译注

_____ I can't pronounce some of the words.

我不会读一些单词的发音。

_____ I can't spell some English words.

我不会拼写一些英文单词。